

To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

► **B**                    **UREDBA (EU) 2020/1783 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**z dne 25. novembra 2020**

**o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov)**

**(prenovitev)**

(UL L 405, 2.12.2020, str. 1)

popravljen z:

► **C1**      Popravek, UL L 90050, 26.10.2023, str. 1 (2020/1783)

► **C2**      Popravek, UL L 90158, 7.3.2024, str. 1 (2020/1783)



**UREDBA (EU) 2020/1783 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**z dne 25. novembra 2020**

**o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov)**

**(prenovitev)**

POGLAVJE I

**SPLOŠNE DOLOČBE**

*Člen 1*

**Področje uporabe**

1. Ta uredba se uporablja v civilnih ali gospodarskih zadevah, v katerih sodišče države članice v skladu s pravom te države članice zaprosi:

- (a) pristojno sodišče druge države članice, da pridobi dokaze, ali
- (b) za neposredno pridobivanje dokazov v drugi državi članici.

2. Zaposilo ne sme biti podano za pridobitev dokaza, ki ni namenjen uporabi v začetem ali predvidenem sodnem postopku.

*Člen 2*

**Opredelitev pojmov**

V tej uredbi se uporabljata naslednji opredelitvi pojmov:

- (1) „sodišče“ pomeni sodišča in druge organe v državah članicah, kot so sporočeni Komisiji v skladu s členom 31(3), ki izvajajo sodne funkcije in delujejo na podlagi pooblastil, ki jih nanje prenese sodni organ, ali delujejo pod nadzorom sodnega organa ter so po nacionalnem pravu pristojni za pridobivanje dokazov za namene sodnih postopkov v civilnih ali gospodarskih zadevah;
- (2) „decentralizirani sistem IT“ pomeni mrežo nacionalnih sistemov IT in interoperabilnih točk dostopa, obratujočih pod individualno odgovornostjo in upravljanjem vsake države članice, ki omogoča varno in zanesljivo čezmejno izmenjavo informacij med nacionalnimi sistemi IT.

*Člen 3*

**Neposredno pošiljanje med sodišči**

1. Zaposila iz točke (a) člena 1(1) sodišče, pred katerim se je začel ali je predviden postopek (v nadaljnjem besedilu: sodišče, ki je zaprosilo), pošlje neposredno pristojnemu sodišču druge države članice (v nadaljnjem besedilu: zaproseno sodišče), da bi pridobilo dokaze.

**▼ B**

2. Vsaka država članica sestavi seznam sodišč, pristojnih za pridobivanje dokazov v skladu s to uredbo. Na seznamu se navede tudi krajevna in po potrebi posebna pristojnost teh sodišč.

*Člen 4***Osrednji organ**

1. Vsaka država članica imenuje osrednji organ, odgovoren za:
  - (a) oskrbovanje sodišč s podatki;
  - (b) iskanje rešitev morebitnih težav, ki lahko nastopijo v zvezi z zaprosilom;
  - (c) posredovanje zaprosila pristojnemu sodišču v izjemnih primerih na prošnjo sodišča, ki je zaprosilo.
2. Zvezne države članice, države članice, v katerih velja več pravnih sistemov in države članice z avtonomnimi teritorialnimi enotami lahko imenujejo več kot en osrednji organ.
3. Vsaka država članica imenuje tudi osrednji organ iz odstavka 1 tega člena ali enega ali več pristojnih organov, odgovornih za odločanje o zaprosilih, ki so podana na podlagi člena 19.

## POGLAVJE II

**POŠILJANJE IN IZVRŠITEV ZAPROSIL***ODDELEK 1****Pošiljanje zaprosil****Člen 5***Oblika in vsebina zaprosil**

1. Zaprosila se podajo na obrazcu A ali, kadar je to ustrezno, na obrazcu L iz Priloge I. Vsako zaprosilo mora vsebovati naslednje podatke:
  - (a) sodišče, ki je zaprosilo, in, kadar je to ustrezno, zaproseno sodišče;
  - (b) imena in naslove strank v postopku in njihovih zastopnikov, če jih imajo;
  - (c) vrsto in vsebino zadeve ter kratko navedbo dejstev;
  - (d) opis zaprosenega pridobivanja dokazov;
  - (e) kadar zaprosilo zadeva zaslišanje osebe:
    - ime in naslov osebe, ki jo je treba zaslišati,
    - vprašanja, ki jih je treba zastaviti osebi, ki se zasliši, ali navedbo dejstev, o katerih jo je treba zaslišati,

**▼B**

- kadar je ustrezno, navedbo pravice do odklonitve pričanja po pravu države članice sodišča, ki je zaprosilo,
  - morebitne zahteve, da je treba zaslišanje opraviti pod prisego ali z izjavo namesto prisege, ter morebitni posebni obrazec, ki ga je treba uporabiti za tako prisego ali izjavo,
  - kadar je ustrezno, druge podatke, ki jih sodišče, ki je zaprosilo, šteje za potrebne;
- (f) kadar se zahteva druga oblika pridobivanja dokazov od tiste iz točke (e), dokumente ali druge predmete, ki jih je treba pregledati;
- (g) kadar je ustrezno, vsako zaprosilo v skladu s členom 12(3) ali (4) ali členom 13 ali 14 ter vse potrebne informacije za njegovo izvršitev.
2. Zaposila in vseh pripadajočih dokumentov ni treba overjati ali opravljati kakšnih drugih tovrstnih formalnosti.
3. Dokumentom, za katere sodišče, ki je zaprosilo, šteje, da jih je treba priložiti za izvršitev zaposila, se priloži prevod dokumentov v jezik, v katerem je bilo napisano zaposilo.

*Člen 6***Jezik**

Zaposila in sporočila, podana na podlagi te uredbe, se sestavijo v uradnem jeziku zaprosene države članice ali, če je v tej državi članici več uradnih jezikov, v uradnem jeziku ali v enem od uradnih jezikov kraja, kjer se bodo pridobivali dokazi, ali v drugem jeziku, za katerega je ta država članica navedla, da ga bo sprejela.

Vsaka država članica sporoči Komisiji morebitni uradni jezik Unije, ki ni njen uradni jezik, v katerem se lahko izpolnijo obrazci iz Priloge I.

*Člen 7***Pošiljanje zaposil in drugih sporočil**

1. Zaposila in sporočila, podana na podlagi te uredbe, se pošiljajo prek varnega in zanesljivega decentraliziranega sistema IT, ob ustreznem spoštovanju temeljnih pravic in svoboščin. Ta decentralizirani sistem IT temelji na interoperabilni rešitvi, kot je e-CODEX.
2. Za zaposila in sporočila, ki se pošiljajo prek decentraliziranega sistema IT, se uporablja splošni pravni okvir za uporabo kvalificiranih storitev zaupanja iz Uredbe (EU) št. 910/2014.
3. Kadar zaposila in sporočila iz odstavka 1 tega člena potrebujejo ali vsebujejo žig ali lastnoročni podpis, se namesto tega lahko uporabijo kvalificirani elektronski žigi ali kvalificirani elektronski podpisi, kot so opredeljeni v Uredbi (EU) št. 910/2014.

**▼B**

4. Kadar pošiljanje v skladu z odstavkom 1 ni mogoče zaradi motnje decentraliziranega sistema IT ali narave zadevnih dokazov ali zaradi izjemnih okoliščin, se pošiljanje izvede z drugimi najhitrejšimi in najustrežnejšimi sredstvi, pri čemer se upošteva potreba po zagotavljanju zanesljivosti in varnosti.

*Člen 8***Pravni učinki elektronskih dokumentov**

Dokumentom, ki se pošiljajo prek decentraliziranega sistema IT, se ne odreče pravni učinek oziroma se taki dokumenti ne štejejo za nedopustne kot dokaz v postopku le zato, ker so v elektronski obliki.

*ODDELEK 2**Prejem zaprosil**Člen 9***Prejem zaprosil**

1. V sedmih dneh od prejema zaprosila zaproseno pristojno sodišče sodišču, ki je zaprosilo, pošlje potrdilo o prejemu, pri čemer uporabi obrazec B iz Priloge I. Kadar zaprosilo ne izpolnjuje pogojev iz členov 6 in 7, zaproseno sodišče o tem doda opombo v potrdilo o prejemu.

2. Kadar zaproseno sodišče ni pristojno za izvršitev zaprosila, ki je podano na obrazcu A iz Priloge I in izpolnjuje pogoje iz člena 6, to sodišče zaprosilo posreduje pristojnemu sodišču svoje države članice in o tem obvesti sodišče, ki je zaprosilo, pri čemer uporabi obrazec C iz Priloge I.

*Člen 10***Nepopolna zaprosila**

1. Če zaprosilo ne more biti izvršeno, ker ne vsebuje vseh potrebnih podatkov iz člena 5, zaproseno sodišče o tem brez odlašanja in najpozneje v 30 dneh od prejema zaprosila obvesti sodišče, ki je zaprosilo, pri čemer uporabi obrazec D iz Priloge I in ga zaprosi, da pošlje manjkajoče podatke ter te manjkajoče podatke čim bolj natančno opiše.

2. Če zaprosilo ne more biti izvršeno, ker je bil za izvršitev zahtevan polog ali predujem v skladu s členom 22(3), zaproseno sodišče o tem brez odlašanja najpozneje v 30 dneh od prejema zaprosila obvesti sodišče, ki je zaprosilo, pri čemer uporabi obrazec D iz Priloge I, in ga obvesti, kako je treba založiti polog ali predujem. Zaprošeno sodišče prejem pologa ali predujma potrdi brez odlašanja najpozneje v 10 dneh od prejema pologa ali predujma, pri čemer uporabi obrazec E iz Priloge I.

**▼B***Člen 11***Dopolnitev zaprosila**

1. Če je zaproseno sodišče v potrdilu o prejemu v skladu s členom 9(1) navedlo, da zaprosilo ne izpolnjuje pogojev iz členov 6 in 7, ali je v skladu s členom 10 obvestilo sodišče, ki je zaprosilo, da zaprosilo ne more biti izvršeno, ker ne vsebuje vseh potrebnih podatkov iz člena 5, začne rok iz člena 12 teči od trenutka, ko zaproseno sodišče prejme ustrezno dopolnjeno zaprosilo.

2. Kadar je zaproseno sodišče zahtevalo polog ali predujem v skladu s členom 22(3), začne rok iz člena 12 teči od trenutka, ko je polog ali predujem založen.

*ODDELEK 3**Pridobivanje dokazov s strani zaprosenega sodišča**Člen 12***Splošne določbe o izvrševanju zaprosila**

1. Zaprošeno sodišče zaprosilo izvrši brez odlašanja in najpozneje v 90 dneh od njegovega prejema.

2. Zaprošeno sodišče zaprosilo izvrši v skladu s svojim nacionalnim pravom.

3. Sodišče, ki je zaprosilo, lahko zahteva izvršitev zaprosila v skladu s posebnim postopkom, ki ga določa njegovo nacionalno pravo, pri čemer uporabi obrazec A iz Priloge I. Zaprošeno sodišče takšno zahtevo izvrši v skladu z zadevnim posebnim postopkom, razen če to ne bi bilo združljivo z njegovim nacionalnim pravom ali če tega ne more storiti zaradi večjih praktičnih težav. Če zaproseno sodišče ne izpolni zahteve za izvršitev zaprosila v skladu s posebnim postopkom zaradi enega od teh razlogov, o tem obvesti sodišče, ki je zaprosilo, pri čemer uporabi obrazec H iz Priloge I.

4. Sodišče, ki je zaprosilo, lahko zahteva, da zaproseno sodišče pri pridobivanju dokazov uporabi določeno komunikacijsko tehnologijo, zlasti videokonferenco ali telekonferenco.

Zaprošeno sodišče uporabi komunikacijsko tehnologijo, določeno na podlagi prvega pododstavka, razen če to ne bi bilo združljivo z njegovim nacionalnim pravom ali če zaproseno sodišče tega ne more storiti zaradi večjih praktičnih težav.

Če zaproseno sodišče ne uporabi določene komunikacijske tehnologije zaradi enega od navedenih razlogov, o tem obvesti sodišče, ki je zaprosilo, pri tem pa uporabi obrazec H iz Priloge I.

Če komunikacijska tehnologija iz prvega pododstavka ni na razpolago na sodišču, ki je zaprosilo, ali na zaprosenem sodišču, se lahko sodišči dogovorita, da si dasta tako komunikacijsko tehnologijo na razpolago.

**▼ B***Člen 13***Pridobivanje dokazov ob navzočnosti in sodelovanju strank**

1. Če tako določa pravo države članice sodišča, ki je zaprosilo, imajo stranke in njihovi zastopniki, če jih imajo, pravico biti navzoči, ko zaproseno sodišče pridobiva dokaze.
2. Sodišče, ki je zaprosilo, v svojem zaprosilu zaproseno sodišče obvesti, da bodo navzoče stranke in njihovi zastopniki, če jih imajo, ter, kadar je ustrezno, da je zaproseno za njihovo sodelovanje pri pridobivanju dokazov, pri čemer uporabi obrazec A iz Priloge I. Te informacije se lahko podajo tudi ob katerem koli drugem primernem trenutku.
3. Če je zaproseno, da stranke in njihovi zastopniki, če jih imajo, sodelujejo pri pridobivanju dokazov, zaproseno sodišče v skladu s členom 12 določi pogoje, pod katerimi ti lahko sodelujejo.
4. Zaprošeno sodišče obvesti stranke in njihove zastopnike, če jih imajo, o času in kraju pridobivanja dokazov ter, kadar je ustrezno, o pogojih, pod katerimi lahko sodelujejo pri pridobivanju dokazov, pri čemer uporabi obrazec I iz Priloge I.
5. Odstavki 1 do 4 ne posegajo v možnost, da bi zaproseno sodišče povabilo stranke in njihove zastopnike, če jih imajo, k navzočnosti ali k sodelovanju pri pridobivanju dokazov, če tako določa pravo njegove države članice.

*Člen 14***Pridobivanje dokazov ob navzočnosti in sodelovanju predstavnikov sodišča, ki je zaprosilo**

1. Kadar je to združljivo s pravom države članice sodišča, ki je zaprosilo, imajo predstavniki sodišča, ki je zaprosilo, pravico biti navzoči pri pridobivanju dokazov s strani zaprosenega sodišča.
2. Za namene tega člena izraz „predstavnik“ vključuje sodno osebje, ki ga imenuje sodišče, ki je zaprosilo, v skladu s svojim nacionalnim pravom. Sodišče, ki je zaprosilo, lahko prav tako imenuje katero koli drugo osebo, na primer izvedenca, v skladu s svojim nacionalnim pravom.
3. Sodišče, ki je zaprosilo, v svojem zaprosilu zaproseno sodišče obvesti, da bodo navzoči njegovi predstavniki in, kadar je ustrezno, da je zaproseno za njihovo sodelovanje pri pridobivanju dokazov, pri čemer uporabi obrazec A iz Priloge I. Te informacije se lahko podajo tudi ob katerem koli drugem primernem trenutku.
4. Če je zaproseno, da predstavniki sodišča, ki je zaprosilo, sodelujejo pri pridobivanju dokazov, zaproseno sodišče v skladu s členom 12 določi pogoje, pod katerimi ti lahko sodelujejo.

**▼ B**

5. Zaprošeno sodišče obvesti sodišče, ki je zaprosilo, o času in kraju pridobivanja dokazov ter, kadar je ustrezno, o pogojih, pod katerimi lahko njegovi predstavniki sodelujejo pri pridobivanju dokazov, pri čemer uporabi obrazec I iz Priloge I.

*Člen 15***Prisilni ukrepi**

Kadar je potrebno, zaprošeno sodišče pri izvršitvi zaprosila uporabi ustrezne prisilne ukrepe v primerih in v obsegu, kot jih določa pravo države članice zaprosenega sodišča za izvršitev zaprosila, ki ga z istim namenom podajo njegovi državni organi ali ena od zadevnih strank.

*Člen 16***Odklonitve izvršitev zaprosil**

1. Zaposilo za zaslišanje osebe se ne izvrši, kadar se zadevna oseba sklicuje na pravico do odklonitve pričanja ali zanjo velja prepoved pričanja:

- (a) po pravu države članice zaprosenega sodišča ali
- (b) po pravu države članice sodišča, ki je zaprosilo, in je bila takšna pravica ali prepoved navedena v zaprosilu ali jo po potrebi na zahtevo zaprosenega sodišča potrdi sodišče, ki je zaprosilo.

2. Izvršitev zaprosila se na podlagi razlogov, ki niso razlogi iz odstavka 1, lahko odkloni le iz enega ali več od naslednjih razlogov:

- (a) zaposilo ne sodi v področje uporabe te uredbe;
- (b) izvršitev zaprosila ne sodi v pristojnost sodišč v skladu s pravom države članice zaprosenega sodišča;
- (c) sodišče, ki je zaprosilo, ne izpolni zaprosila zaprosenega sodišča, naj v skladu s členom 10 dopolni zaposilo za pridobivanje dokazov v 30 dneh po tem, ko ga je za to zaposilo zaproseno sodišče, ali
- (d) polog ali predujem, ki ga je zaprošeno sodišče zahtevalo v skladu s členom 22(3), ni založen v 60 dneh po tem, ko ga je zaprošeno sodišče zahtevalo.

3. Zaprošeno sodišče ne sme odkloniti izvršitve zaprosila zgolj iz razloga, da ima po svojem nacionalnem pravu drugo sodišče te države članice izključno pristojnost za zadevo ali da pravo te države članice ne dopušča ukrepanja v tej zadevi.



**▼B**

4. Če je izvršitev zaprosila odklonjena iz enega od razlogov iz odstavka 2, zaproseno sodišče v 60 dneh od prejema zaprosila o tem obvesti sodišče, ki je zaprosilo, pri čemer uporabi obrazec K iz Priloge I.

*Člen 17***Obvestilo o zamudi**

Če zaproseno sodišče ne more izvršiti zaprosila v 90 dneh od njegovega prejema, o tem obvesti sodišče, ki je zaprosilo, pri čemer uporabi obrazec J iz Priloge I. Ob tem navede razloge za zamudo in čas, ki ga bo predvidoma potrebovalo za izvršitev zaprosila.

*Člen 18***Postopek po izvršitvi zaprosila**

Zaproseno sodišče sodišču, ki je zaprosilo, brez odlašanja pošlje dokumente, ki potrjujejo izvršitev zaprosila, in, kadar je ustrezno, vrne dokumente, ki jih je prejelo od sodišča, ki je zaprosilo. Tem dokumentom se priloži potrditev izvršitve, pri čemer se uporabi obrazec K iz Priloge I.

*ODDELEK 4****Neposredno pridobivanje dokazov s strani sodišča, ki je zaprosilo, in pridobivanje dokazov s strani diplomatskih predstavnikov ali konzularnih funkcionarjev****Člen 19***Neposredno pridobivanje dokazov s strani sodišča, ki je zaprosilo**

1. Kadar sodišče zaprosi za neposredno pridobivanje dokazov v drugi državi članici, predloži zaprosilo osrednjemu organu ali pristojnemu organu te države članice, pri čemer uporabi obrazec L iz Priloge I.

2. Neposredno pridobivanje dokazov se lahko izvede le, če se lahko izvrši na prostovoljni podlagi brez uporabe prisilnih ukrepov.

Kadar neposredno pridobivanje dokazov pomeni, da je treba zaslišati osebo, sodišče, ki je zaprosilo, obvesti zadevno osebo, da se pridobivanje dokazov izvede na prostovoljni podlagi.

3. Neposredno pridobivanje dokazov izvede član sodnega osebja ali katera koli druga oseba, na primer izvedenec, določena v skladu s pravom države članice sodišča, ki je zaprosilo.

4. V 30 dneh od prejema zaprosila za neposredno pridobivanje dokazov, osrednji organ ali pristojni organ zaprosene države članice obvesti sodišče, ki je zaprosilo, ali je bilo zaprosilo sprejeto, po potrebi pa tudi, pod kakšnimi pogoji se v skladu s pravom njegove države članice izvede neposredno pridobivanje dokazov, pri čemer uporabi obrazec M iz Priloge I.

**▼B**

Osrednji organ ali pristojni organ lahko v svoji državi članici določi sodišče, ki bo sodelovalo pri neposrednem pridobivanju dokazov, da se zagotovi pravilna uporaba tega člena in izpolnjevanje pogojev, pod katerimi se izvede neposredno pridobivanje dokazov.

5. Kadar sodišče, ki je zaprosilo, v 30 dneh po potrdilu o prejemu zaprosila za neposredno pridobivanje dokazov ne prejme informacij o tem, ali je bilo zaprosilo sprejeto, lahko pošlje opomin osrednjemu organu ali pristojnemu organu zaprosene države članice. Če v 15 dneh po potrdilu o prejemu opomina ne prejme odgovora, se šteje, da je zaprosilo za neposredno pridobivanje dokazov sprejeto. Vendar pa se je v izrednih okoliščinah, ko je bilo osrednjemu organu ali pristojnemu organu preprečeno, da bi se odzval na zaprosilo v roku po opominu, izjemoma še vedno mogoče sklicevati na razloge za odklonitev neposrednega pridobivanja dokazov kadar koli po izteku zadevnega roka, vse dokler se neposredno pridobivanje dokazov dejansko ne izvede.

6. Osrednji organ ali pristojni organ zaprosene države članice lahko določi sodišče svoje države članice, ki zagotovi praktično pomoč pri neposrednem pridobivanju dokazov.

7. Osrednji organ ali pristojni organ zaprosene države članice lahko odkloni zaprosilo za neposredno pridobivanje dokazov le, če:

- (a) ne sodi v področje uporabe te uredbe;
- (b) ne vsebuje vseh potrebnih podatkov iz člena 5 ali
- (c) je zaproseno neposredno pridobivanje dokazov v nasprotju s temeljnimi načeli prava njegove države članice.

8. Brez poseganja v pogoje, določene v skladu z odstavkom 4, sodišče, ki je zaprosilo, izvede neposredno pridobivanje dokazov v skladu s pravom svoje države članice.

*Člen 20***Neposredno pridobivanje dokazov prek videokonference ali druge tehnologije komuniciranja na daljavo**

1. Kadar je treba pridobiti dokaze z zaslišanjem osebe, ki se nahaja v drugi državi članici, in sodišče v skladu s členom 19 zaprosi za neposredno pridobivanje dokazov, to sodišče pridobi dokaze z uporabo videokonference ali druge tehnologije komuniciranja na daljavo, če je takšna tehnologija sodišču na voljo in sodišče šteje, da je uporaba takšne tehnologije ustrezna glede na posebne okoliščine zadeve.

**▼B**

2. Zaposilo za neposredno pridobivanje dokazov z uporabo video-konference ali druge tehnologije komuniciranja na daljavo se poda na obrazcu N iz Priloge I. Sodišče, ki je zaposilo, in osrednji organ ali pristojni organ zaprosene države članice ali sodišče, ki je bilo določeno, da zagotovi praktično pomoč pri neposrednem pridobivanju dokazov, se dogovorita o praktičnih ureditvah zaslišanja.

Na zaposilo se sodišču, ki je zaposilo, po potrebi zagotovi pomoč pri iskanju tolmača.

*Člen 21***Pridobivanje dokazov s strani diplomatskih predstavnikov ali konzularnih funkcionarjev**

Države članice lahko v svojem nacionalnem pravu določijo, da njihova sodišča zaprosijo njihove diplomatske predstavnike ali konzularne funkcionarje na ozemlju druge države članice in na območju, kjer so akreditirani, da, razen v izjemnih okoliščinah, v okviru postopkov pred sodišči države članice, ki jo zastopajo, brez vnaprejšnjega zaprosila pridobijo dokaze z zaslišanjem na prostovoljni podlagi in brez uporabe prisilnih ukrepov, državljanov države članice, ki jo zastopajo, v prostorih diplomatskega predstavništva ali konzulata. Zaprošeni diplomatski predstavnik ali konzularni funkcionar zaposilo izvrši v skladu s pravom svoje države članice.

*ODDELEK 5****Stroški****Člen 22****Stroški***

1. Izvršitev zaprosila za pridobivanje dokazov v skladu s členom 12 ne povzroči nobene zahteve po povračilu taks ali stroškov.

2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko zaproseno sodišče zahteva povračilo taks ali stroškov. Če zaproseno sodišče tako zahteva, sodišče, ki je zaposilo, zagotovi, da se brez odlašanja povrnejo:

— plačila izvedencem in tolmačem ter

— stroški, ki so posledica uporabe člena 12(3) in (4).

Obveznost strank, da krijejo taka plačila ali stroške, ureja pravo države članice sodišča, ki je zaposilo.

3. Kadar je potrebno mnenje izvedenca, lahko zaproseno sodišče, preden izvrši zaposilo za pridobivanje dokazov, od sodišča, ki je zaposilo, zahteva ustrezen polog ali predujem za kritje predvidenih stroškov izvedenskega mnenja. V vseh drugih primerih polog ali predujem nista pogoj za izvršitev zaprosila za pridobivanje dokazov.

Stranke založijo polog ali predujem, če tako določa pravo države članice sodišča, ki je zaposilo.



## POGLAVJE III

## KONČNE DOLOČBE

## Člen 23

**Priročnik in spremembe Priloge I**

1. Komisija sestavi in redno posodablja priročnik, ki vsebuje informacije, ki jih zagotovijo države članice v skladu s členom 31, ter veljavne sporazume ali dogovore v skladu s členom 29(3). Poskrbi, da je priročnik na voljo v elektronski obliki, zlasti prek Evropske pravosodne mreže v civilnih in gospodarskih zadevah in na evropskem portalu ePravosodje.

2. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 24 za spremembe Priloge I, da posodobi obrazce iz navedene priloge ali da v te obrazce vnese tehnične spremembe.

## Člen 24

**Izvajanje prenosa pooblastila**

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je preneseno na Komisijo pod pogoji, določenimi v tem členu.

2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz člena 23(2) se prenese na Komisijo za obdobje petih let od 22. decembra 2020. Komisija pripravi poročilo o prenosu pooblastila najpozneje devet mesecev pred koncem petletnega obdobja. Prenos pooblastila se samodejno podaljšuje za enako dolga obdobja, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

3. Prenos pooblastila iz člena 23(2) lahko kadar koli prekliče Evropski parlament ali Svet. S sklepom o preklicu preneha veljati prenos pooblastila iz navedenega sklepa. Sklep začne učinkovati dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši dan, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenujejo države članice, v skladu z načeli, določenimi v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje.

5. Komisija takoj po sprejetju delegiranega akta o njem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet na podlagi člena 23(2), začne veljati le, če mu niti Evropski parlament niti Svet ne nasprotuje v roku dveh mesecev od uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o tem aktu ali če pred iztekom tega roka tako Evropski parlament kot Svet obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

*Člen 25***Izvedbeni akti, ki jih sprejme Komisija**

1. Komisija sprejme izvedbene akte o vzpostavitvi decentraliziranega sistema IT, s katerimi določi:
  - (a) tehnične specifikacije, ki opredeljujejo načine sporočanja z elektronskimi sredstvi za namene decentraliziranega sistema IT;
  - (b) tehnične specifikacije komunikacijskih protokolov;
  - (c) cilje informacijske varnosti in ustrezne tehnične ukrepe, ki zagotavljajo minimalne standarde informacijske varnosti za obdelavo in sporočanje informacij v okviru decentraliziranega sistema IT;
  - (d) minimalne cilje glede razpoložljivosti in morebitne povezane tehnične zahteve za storitve, ki jih zagotavlja decentralizirani sistem IT;
  - (e) ustanovitev usmerjevalnega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic, da se zagotovi delovanje in vzdrževanje decentraliziranega sistema IT za doseganje ciljev te uredbe.
2. Izvedbeni akti iz odstavka 1 tega člena se sprejmejo do 23. marca 2022 v skladu s postopkom pregleda iz člena 26(2).

*Člen 26***Postopek v odboru**

1. Komisiji pomaga odbor. Ta odbor je odbor v smislu Uredbe (EU) št. 182/2011.
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja člen 5 Uredbe (EU) št. 182/2011.

*Člen 27***Referenčna izvedbena programska oprema**

1. Komisija je odgovorna za oblikovanje, vzdrževanje in prihodnji razvoj referenčne izvedbene programske opreme, za katero se lahko države članice odločijo, da jo uporabijo kot zaledni sistem namesto nacionalnega sistema IT. Oblikovanje, vzdrževanje in prihodnji razvoj referenčne izvedbene programske opreme se financirajo iz splošnega proračuna Unije.
2. Komisija zagotovi, vzdržuje in podpira brezplačno namestitvev komponent programske opreme za točke dostopa.

*Člen 28***Stroški decentraliziranega sistema IT**

1. Vsaka država članica krije stroške namestitve, delovanja in vzdrževanja svojih točk dostopa, ki medsebojno povezujejo nacionalne sisteme IT v okviru decentraliziranega sistema IT.

**▼B**

2. Vsaka država članica krije stroške vzpostavitve in prilagajanja svojih nacionalnih sistemov IT, da ti postanejo interoperabilni s točkami dostopa, ter stroške upravljanja, delovanja in vzdrževanja teh sistemov.

3. Odstavka 1 in 2 ne posegata v možnost držav članic, da v okviru finančnih programov Unije zaprosijo za nepovratna sredstva za podporo dejavnostim iz navedenih odstavkov.

*Člen 29***Razmerje do sporazumov ali dogovorov med državami članicami**

1. Ta uredba glede zadev, za katere se uporablja, prevlada nad drugimi določbami dvostranskih ali večstranskih sporazumov ali dogovorov, ki so jih sklenile države članice, zlasti nad Haaško konvencijo z dne 1. marca 1954 o civilnem postopku in Haaško konvencijo z dne 18. marca 1970 o pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah v tujini, v razmerjih med državami članicami, ki so njihove pogodbenice.

2. Ta uredba državam članicam ne preprečuje, da ohranjajo ali sklepajo sporazume ali dogovore za nadaljnje olajšanje pridobivanja dokazov, pod pogojem, da so ti sporazumi ali dogovori združljivi s to uredbo.

3. Države članice Komisiji pošljejo:

(a) kopijo vsakega sporazuma ali dogovora iz odstavka 2, sklenjenega med državami članicami, ter osnutke vsakršnih sporazumov ali dogovorov, ki jih nameravajo sprejeti, ter

(b) vsako odpoved ali spremembo teh sporazumov ali dogovorov.

*Člen 30***Varstvo poslanih informacij**

1. Vsaka obdelava osebnih podatkov, ki se izvede na podlagi te uredbe, vključno z izmenjavo ali pošiljanjem osebnih podatkov s strani pristojnih organov, mora biti skladna z Uredbo (EU) 2016/679.

Pristojni organi informacije izmenjujejo ali pošiljajo na ravni Unije v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725.

Osebnih podatki, ki niso pomembni za obravnavo posameznega primera, se takoj izbrišejo.

2. Pristojni organ oziroma organi po nacionalnem pravu se v zvezi z obdelavo osebnih podatkov na podlagi te uredbe štejejo za upravljavce v smislu Uredbe (EU) 2016/679.

**▼B**

3. Ne glede na odstavka 1 in 2 zaprošeno sodišče uporablja informacije, poslane na podlagi te uredbe, samo za namen, za katerega so bile poslane.
4. Zaprošena sodišča v skladu s svojim nacionalnim pravom zagotovijo, da se ohrani zaupnost takih informacij.
5. Odstavka 3 in 4 ne posegata v nacionalno pravo, ki omogoča osebam, na katere se osebni podatki nanašajo, da so obveščene o uporabi informacij, poslanih na podlagi te uredbe.
6. Ta uredba ne posega v Direktivo 2002/58/ES.

*Člen 31***Sporočanje**

1. Države članice Komisiji sporočijo naslednje:
  - (a) seznam, sestavljen na podlagi člena 3(2), ki navaja krajevno in, kadar je ustrezno, posebno pristojnost sodišč;
  - (b) nazive in naslove osrednjih organov in pristojnih organov, imenovanih na podlagi člena 4(3), in njihovo krajevno pristojnost;
  - (c) tehnična sredstva za sprejem zaprosil, ki so na voljo sodiščem na seznamu, sestavljenem na podlagi člena 3(2);
  - (d) jezike, ki jih sprejemajo za podajanje zaprosil, kot je navedeno v členu 6.
2. Države članice obvestijo Komisijo o vseh naknadnih spremembah informacij iz odstavka 1.
3. Vsaka država članica sporoči Komisiji podatke o drugih organih, ki so pristojni za pridobivanje dokazov za namene sodnih postopkov v civilnih ali gospodarskih zadevah. Države članice obvestijo Komisijo o vseh naknadnih spremembah teh podatkov.
4. Države članice lahko uradno obvestijo Komisijo, če lahko decentralizirani sistem IT v njih deluje prej, kot se zahteva s to uredbo. Komisija to informacijo da na voljo v elektronski obliki, zlasti prek evropskega portala ePravosodje.

*Člen 32***Spremljanje**

1. Komisija do 2. julija 2023 vzpostavi podroben program za spremljanje dosežkov, rezultatov in učinkov te uredbe.

**▼B**

2. V programu za spremljanje se določijo ukrepi, ki jih sprejmejo Komisija in države članice za spremljanje dosežkov, rezultatov in učinkov te uredbe. V njem se določi, kdaj je treba prvič zbrati podatke iz odstavka 3, kar mora biti najpozneje 2. julija 2026, in v kakšnih nadaljnjih časovnih presledkih je treba zbrati te podatke.

3. Države članice Komisiji predložijo naslednje podatke, potrebne za namene spremljanja, kadar so na voljo:

(a) število zaprosil za pridobivanje dokazov, poslanih v skladu s členom 7(1) oziroma členom 19(1);

(b) število zaprosil za pridobivanje dokazov, izvršenih v skladu s členom 12 oziroma členom 19(8);

(c) število zadev, v katerih je bilo zaprosilo za pridobivanje dokazov v skladu s členom 7(4) poslano na drug način kot prek decentraliziranega sistema IT.

4. Referenčna izvedbena programska oprema in, kadar je opremljen za tako nalogo, nacionalni zaledni sistem programsko zbirata podatke iz točk (a) in (b) odstavka 3 ter jih redno pošiljata Komisiji.

*Člen 33***Vrednotenje**

1. Komisija najpozneje pet let po začetku uporabe člena 7 v skladu s členom 35(3) izvede vrednotenje te uredbe ter Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predloži poročilo o svojih glavnih ugotovitvah, po potrebi skupaj z zakonodajnim predlogom.

2. Države članice Komisiji predložijo potrebne informacije za pripravo poročila iz odstavka 1.

*Člen 34***Razveljavitev**

1. Uredba (ES) št. 1206/2001 se razveljavi z dnem začetka uporabe te uredbe, z izjemo člena 6 Uredbe (ES) št. 1206/2001, ki se razveljavi z učinkom od datuma začetka uporabe člena 7 iz člena 35(3) te uredbe.

2. Sklicevanje na razveljavljeno uredbo se šteje za sklicevanje na to uredbo in se bere v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge III.



**▼B**

*Člen 35*

**Začetek veljavnosti in uporaba**

1. Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2022.

2. Člen 31(3) se uporablja od 23. marca 2022.

3. Člen 7 se uporablja od prvega dne meseca, ki sledi obdobju treh let po datumu začetka veljavnosti izvedbenih aktov iz člena 25.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.



## PRILOGA I

## OBRAZEC A

## ZAPROSILO ZA PRIDOBIVANJE DOKAZOV

(člen 5 Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Sodišče, ki je zaprosilo:
  - 2.1 Naziv:
  - 2.2 Naslov:
    - 2.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 2.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 2.2.3 Država:
  - 2.3 Tel.:
  - 2.4 Faks (\*):
  - 2.5 E-pošta:
3. Zaprošeno sodišče:
  - 3.1 Naziv:
  - 3.2 Naslov:
    - 3.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 3.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 3.2.3 Država:
  - 3.3 Tel.:
  - 3.4 Faks (\*):
  - 3.5 E-pošta:
4. V zadevi tožnika/predlagatelja <sup>(2)</sup>
  - 4.1 Ime:
  - 4.2 Naslov:
    - 4.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 4.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 4.2.3 Država:
  - 4.3 Tel. (\*):
  - 4.4 Faks (\*):
  - 4.5 E-pošta (\*):

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1.

(\* ) Ni obvezno.

<sup>(2)</sup> Kadar je več tožnikov/predlagateljev, navedite podatke iz točk 4.1 do 4.5.

**▼ B**

5. Zastopniki tožnika/predlagatelja
  - 5.1 Ime:
  - 5.2 Naslov:
    - 5.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 5.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 5.2.3 Država:
  - 5.3 Tel.:
  - 5.4 Faks (\*):
  - 5.5 E-pošta:
6. Zoper toženca/nasprotno stranko <sup>(3)</sup>
  - 6.1 Ime:
  - 6.2 Naslov:
    - 6.2.1. Ulica in številka/poštni predal:
    - 6.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 6.2.3 Država:
  - 6.3 Tel. (\*):
  - 6.4 Faks (\*):
  - 6.5 E-pošta (\*):
7. Zastopniki toženca/nasprotne stranke
  - 7.1 Ime:
  - 7.2 Naslov:
    - 7.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 7.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 7.2.3 Država:
  - 7.3 Tel.:
  - 7.4 Faks (\*):
  - 7.5 E-pošta:
8. Navzočnost in sodelovanje strank
  - 8.1 Stranke in njihovi zastopniki, če jih imajo, ki bodo navzoči pri pridobivanju dokazov:
  - 8.2 Za sodelovanje strank in njihovih zastopnikov, če jih imajo, je zaproseno:

**▼ C1**

- 8.3 Če bo pri pridobivanju dokazov navzoča stranka ali njen zastopnik, je treba zagotoviti tolmačenje v naslednji jezik:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  drugi:

**▼ B**

9. Navzočnost in sodelovanje predstavnikov sodišča, ki je zaprosilo: 
  - 9.1 Predstavniki bodo navzoči pri pridobivanju dokazov:
  - 9.2 Za sodelovanje predstavnikov je zaproseno: <sup>(4)</sup>

(\*) Ni obvezno.

<sup>(3)</sup> Kadar je več toženec/nasprotnih strank, navedite podatke iz točk 6.1 do 6.5.

<sup>(4)</sup> Kadar je več predstavnikov, navedite podatke iz točke 9.2.

**▼B**

9.2.1 Ime:

9.2.2 Naziv:

9.2.3 Funkcija:

9.2.4 Naloga:

**▼C1**

9.3 Če bo pri pridobivanju dokazov navzoč predstavnik sodišča, ki je zaprosilo, je treba zagotoviti tolmačenje v naslednji jezik:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  drugi:

**▼B**

10. Vrsta in vsebina zadeve ter kratka navedba dejstev (po potrebi v prilogi):

11. Pridobivanje dokazov, ki ga je treba izvesti:

11.1 Opis pridobivanja dokazov, ki ga je treba izvesti (po potrebi v prilogi):

11.2 Zaslihanje prič: 

11.2.1 Ime in priimek:

11.2.2 Datum rojstva, če je znan:

11.2.3 Naslov:

11.2.3.1. Ulica in številka/poštni predal:

11.2.3.2. Kraj in poštna številka:

11.2.3.3. Država:

11.2.4 Tel. (\*):

11.2.5 Faks (\*):

11.2.6 E-pošta (\*):

11.2.7 Vprašanja, ki jih je treba zastaviti pričam, ali navedba dejstev, o katerih jih je treba zaslišati (po potrebi v prilogi):

11.2.8 Pravica do odklonitve pričanja v skladu s pravom države članice sodišča, ki je zaprosilo (po potrebi v prilogi): da  ne 

11.2.9 Prosimo za zaslihanje prič:

11.2.9.1 pod prisego: 11.2.9.2 z izjavo: 

11.2.10 Morebitni drugi podatki, ki jih sodišče, ki je zaprosilo, šteje za potrebne (po potrebi v prilogi):

11.3 Drugo pridobivanje dokazov:

11.3.1 Listine, ki bodo pregledane, in opis zaprosenega pridobivanja dokazov (po potrebi v prilogi):

11.3.2 Predmeti, ki bodo pregledani, in opis zaprosenega pridobivanja dokazov (po potrebi v prilogi):

(\*) Ni obvezno.

**▼ B**

12. Prosimo za izvršitev zaprosila

12.1 v skladu s posebnim postopkom (člen 12(3) Uredbe (EU) 2020/1783), ki ga določa pravo države članice sodišča, ki je zaprosilo, opisanim v prilogi

12.2 in/ali z uporabo komunikacijske tehnologije (člen 12(4) Uredbe (EU) 2020/1783) iz obrazca N

12.3 Za izvršitev zaprosila so potrebni naslednji podatki:

13. Razlogi, zakaj pošiljanje ni bilo opravljeno prek decentraliziranega sistema IT (člen 7(4) Uredbe (EU) 2020/1783) <sup>(5)</sup>

Elektronsko pošiljanje ni bilo mogoče zaradi:

motnje v decentraliziranemu sistemu IT

narave dokazov

izjemnih okoliščin

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

---

<sup>(5)</sup> Ta točka se uporablja od datuma, ko se začne uporabljati decentralizirani sistem IT.



## OBRAZEC B

## POTRDILO O PREJEMU ZAPROSILA ZA PRIDOBIVANJE DOKAZOV

(člen 9(1) Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
4. Zaprošeno sodišče:
  - 4.1 Naziv:
  - 4.2 Naslov:
  - 4.3 Tel.:
  - 4.4 Faks (\*):
  - 4.5 E-pošta:
5. Sodišče, navedeno v točki 4, je zaprosilo prejelo ... (datum prejema).
6. Zaprošilo ne more biti obravnavano iz naslednjih razlogov:
  - 6.1 Jezik, v katerem je izpolnjen obrazec, ni bil sprejet (člen 6 Uredbe (EU) 2020/1783): 
    - 6.1.1 Prosimo, da uporabite enega od naslednjih jezikov:
  - 6.2. Dokument ni čitljiv:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

(\*) Ni obvezno.



## OBRAZEC C

## OBVESTILO O POSREDOVANJU ZAPROSILA ZA PRIDOBIVANJE DOKAZOV

(člen 9(2) Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
3. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
4. Zaprosilo za pridobivanje dokazov ne sodi v pristojnost sodišča, navedenega v točki 3 zaprosila za pridobivanje dokazov, in je bilo posredovano
  - 4.1 Naziv pristojnega sodišča:
  - 4.2 Naslov:
    - 4.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 4.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 4.2.3 Država:
  - 4.3 Tel.:
  - 4.4 Faks (\*):
  - 4.5 E-pošta:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

(\*) Ni obvezno.



## OBRAZEC D

ZAPROSILO ZA DODATNE PODATKE, KI SO POTREBNI ZA PRIDOBIVANJE DOKAZOV

(člen 10 Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
  2. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
  3. Naziv zaprosenega sodišča:
  4. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
  5. Zaposilo za pridobivanje dokazov ne more biti izvršeno brez naslednjih dodatnih podatkov:
  6. Zaposilo za pridobivanje dokazov ne more biti izvršeno, dokler ni založen polog ali predujem v skladu s členom 22(3) Uredbe (EU) 2020/1783. Polog ali predujem mora biti založen na naslednji način:
    - 6.1 Naziv lastnika računa:
    - 6.2 Naziv banke/BIC ali druga ustrezna bančna koda:
    - 6.3 Številka računa/IBAN:
    - 6.4 Datum zapadlosti plačila:
    - 6.5 Znesek zahtevanega pologa ali predujma:
    - 6.6 Valuta:
 

<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> bolgarski lev (BGN)	<input type="checkbox"/> hrvaška kuna (HRK)
<input type="checkbox"/> češka krona (CZK)	<input type="checkbox"/> madžarski forint (HUF)	<input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN)
<input type="checkbox"/> funt šterling (GBP)	<input type="checkbox"/> romunski lev (RON)	<input type="checkbox"/> švedska krona (SEK)
    - drugo (navedite (oznaka ISO)):
  - 6.7 Referenčna številka plačila/opis/sporočilo prejemniku:
- V:
- Datum:
- Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1





OBRAZEC E

POTRDILO O PREJEMU POLOGA ALI PREDUJMA

(člen 10(2) Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
4. Naziv zaprosenega sodišča:
5. Sodišče, navedeno v točki 4, je polog ali predujem prejelo ... (datum prejema).

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

OBRAZEC F <sup>(1)</sup>

## ZAPROSILO ZA INFORMACIJE O ZAMUDI

(člen 12(1) in člen 19(4) Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(2)</sup>)

ZAPROSILO ZA PRIDOBIVANJE DOKAZOV JE BILO POSLANO, VENDAR NI NA VOLJO NOBENIH INFORMACIJ O IZIDU PRIDOBIVANJA DOKAZOV

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. zaprosenega sodišča/osrednjega organa/pristojnega organa (če je na voljo):
3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
4. Naziv zaprosenega sodišča/osrednjega organa/pristojnega organa:
5. Prvotno zaprosilo za pridobivanje dokazov (obrazec A) ali prvotno zaprosilo za neposredno pridobivanje dokazov (obrazec L) je priloženo.

Informacije, ki jih ima sodišče, ki je zaprosilo:

5.1 Zaposilo poslano

Datum.....

5.2 Potrdilo o prejemu

Datum.....

5.3 Obvestilo o zamudi

Datum .....

5.4 Prejete so bile druge informacije

.....

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> Uporaba obrazca ni obvezna.

<sup>(2)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

OBRAZEC G <sup>(1)</sup>

## ODGOVOR NA ZAPROSILO ZA INFORMACIJE O ZAMUDI

(člen 12(1) Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(2)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. zaprosenega sodišča/osrednjega organa/pristojnega organa (če je na voljo):
3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
4. Naziv zaprosenega sodišča/osrednjega organa/pristojnega organa:
5. DO ZAMUDE JE PRIŠLO ZARADI:
  - 5.1 Zaposilo za pridobivanje dokazov ni bilo prejeto.
  - 5.2 Trenutni naslov osebe, ki jo je treba zaslišati, se še ugotavlja.
  - 5.3 Osebi, ki jo je treba zaslišati, se poziv še vroča.
  - 5.4 Oseba ni prišla na zaslišanje, čeprav ji je bil poziv vročen.
  - 5.5 Odgovor na zaprosilo ... (datum): Odgovor je priložen.
  - 5.6 Plačilo pologa ali predujma, zahtevano ... (datum), ni bilo prejeto.
  - 5.7 Drugo ...
6. Predvideva se, da bo zaprosilo izvršeno do ... (navedite predvideni datum).

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> Uporaba obrazca ni obvezna.

<sup>(2)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1



## OBRAZEC H

OBVESTILO O ZAHTEVI ZA POSEBNE POSTOPKE IN/ALI UPORABO  
KOMUNIKACIJSKE TEHNOLOGIJE

(člen 12(3) in (4) Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
4. Naziv zaprosenega sodišča:
5. Zahtevi za izvršitev zaprosila za pridobivanje dokazov v skladu s posebnim postopkom iz točke 12.1. zaprosila za pridobivanje dokazov (obrazec A) ni mogoče ugoditi iz naslednjih razlogov:
  - 5.1 Zaprošeni postopek ni združljiv s pravom države članice zaprosenega sodišča:
  - 5.2 Izvršitev zaprosenega postopka ni mogoča zaradi večjih praktičnih težav:
6. Zahtevi za izvršitev zaprosila za pridobivanje dokazov z uporabo tehnologije komuniciranja na daljavo iz točke 12.2 zaprosila za pridobivanje dokazov (obrazec A) ni mogoče ugoditi iz naslednjih razlogov:
  - 6.1 Uporaba komunikacijske tehnologije ni združljiva s pravom države članice zaprosenega sodišča.
  - 6.2 Uporaba komunikacijske tehnologije ni mogoča zaradi večjih praktičnih težav.

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1



## OBRAZEC I

OBVESTILO O DATUMU, ČASU IN KRAJU PRIDOBIVANJA  
DOKAZOV IN POGOJIH ZA SODELOVANJE

(člena 13(4) in 14(5) Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
3. Sodišče, ki je zaprosilo:
  - 3.1 Naziv:
  - 3.2 Naslov:
    - 3.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 3.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 3.2.3 Država:
  - 3.3 Tel.:
  - 3.4 Faks (\*):
  - 3.5 E-pošta:
4. Zaprošeno sodišče:
  - 4.1 Naziv:
  - 4.2 Naslov:
    - 4.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 4.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 4.2.3 Država:
  - 4.3 Tel.:
  - 4.4 Faks (\*):
  - 4.5 E-pošta:
5. Datum in čas pridobivanja dokazov:
6. Kraj pridobivanja dokazov, če se razlikuje od kraja, navedenega v točki 4:
7. Kadar je ustrezno, pogoji, pod katerimi lahko sodelujejo stranke in njihovi zastopniki, če jih imajo:
8. Kadar je ustrezno, pogoji, pod katerimi lahko sodelujejo predstavniki sodišča, ki je zaprosilo:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

(\*) Ni obvezno.



## OBRAZEC J

## OBVESTILO O ZAMUDI

(člen 17 Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
4. Naziv zaprosenega sodišča:
5. Zaposila za pridobivanje dokazov ni mogoče izvršiti v 90 dneh po prejemu zaradi naslednjih razlogov:
  - 5.1 Trenutni naslov osebe, ki jo je treba zaslišati, se še ugotavlja.
  - 5.2 Osebi, ki jo je treba zaslišati, se poziv še vroča.
  - 5.3 Oseba ni prišla na zaslihanje, čeprav ji je bil poziv vročen.
  - 5.4 Odgovor na zaprosilo ... (datum): Odgovor je priložen.
  - 5.5 Plačilo pologa ali predujma, zahtevano ... (datum), ni bilo prejeto.
  - 5.6 Drugo (prosimo, navedite): ...
6. Zaposilo bo predvidoma izvršeno do .... (navedite predvideni datum).

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1



## OBRAZEC K

## OBVESTILO O IZVRŠITVI ZAPROSILA ZA PRIDOBIVANJE DOKAZOV

(člena 16 in 18 Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
  2. Referenčna št. zaprosenega sodišča:
  3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
  4. Naziv zaprosenega sodišča:
  5. Zaposilo za pridobivanje dokazov je bilo izvršeno.   
 Dokumenti, ki potrjujejo izvršitev zaprosila za pridobivanje dokazov, so priloženi:
  6. Izvršitev zaprosila za pridobivanje dokazov se odkloni iz naslednjih razlogov:
    - 6.1 Oseba, ki bi jo bilo treba zaslišati, se sklicuje na pravico do odklonitve pričanja ali prepoved pričanja: 
      - 6.1.1 na podlagi prava države članice zaprosenega sodišča:
      - 6.1.2 na podlagi prava države članice sodišča, ki je zaprosilo:
    - 6.2 Zaposilo za pridobivanje dokazov ne sodi v področje uporabe Uredbe (EU) 2020/1783
    - 6.3 Izvršitev zaprosila za pridobivanje dokazov v skladu s pravom države zaprosenega sodišča ne sodi v pristojnost sodišč.
    - 6.4 Sodišče, ki je zaprosilo, ni izpolnilo zaprosila zaprosenega sodišča za dodatne informacije z dne ... (datum zaprosila za dodatne informacije).
    - 6.5 Polog ali predujem, zahtevan v skladu s členom 22(3) Uredbe (EU) 2020/1783, ni bil založen.
  7. Drugi razlogi za neizvršitev:
- V:
- Datum:
- Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1



## OBRAZEC L

## ZAPROSILA ZA NEPOSREDNO PRIDOBIVANJE DOKAZOV

(člena 19 in 20 Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. osrednjega organa/pristojnega organa (\*):
3. Sodišče, ki je zaprosilo:
  - 3.1 Naziv:
  - 3.2 Naslov:
    - 3.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 3.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 3.2.3 Država:
  - 3.3 Tel.:
  - 3.4 Faks (\*):
  - 3.5 E-pošta:
4. Osrednji organ/pristojni organ zaprosene države
  - 4.1 Naziv:
  - 4.2 Naslov:
    - 4.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 4.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 4.2.3. Država:
  - 4.3 Tel.:
  - 4.4 Faks (\*):
  - 4.5 E-pošta:
5. V zadevi tožnika/predlagatelja <sup>(2)</sup>
  - 5.1 Ime:
  - 5.2 Naslov:
    - 5.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 5.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 5.2.3 Država:
  - 5.3 Tel. (\*):
  - 5.4 Faks (\*):
  - 5.5 E-pošta (\*):
6. Zastopniki tožnika/predlagatelja
  - 6.1 Ime:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

(\* ) Ni obvezno.

<sup>(2)</sup> Kadar je več tožnikov/predlagateljev, navedite podatke iz točk 5.1 do 5.5.



**▼ B**

- 6.2 Naslov:
  - 6.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
  - 6.2.2 Kraj in poštna številka:
  - 6.2.3 Država:
- 6.3 Tel.:
- 6.4 Faks (\*):
- 6.5 E-pošta:
- 7. Zoper toženca/nasprotno stranko <sup>(?)</sup>
  - 7.1 Ime:
  - 7.2 Naslov:
    - 7.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 7.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 7.2.3 Država:
  - 7.3 Tel. (\*):
  - 7.4 Faks (\*):
  - 7.5 E-pošta (\*):
- 8. Zastopniki toženca/nasprotne stranke
  - 8.1 Ime:
  - 8.2 Naslov:
    - 8.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 8.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 8.2.3 Država:
  - 8.3 Tel.:
  - 8.4 Faks (\*):
  - 8.5 E-pošta:
- 9. Dokaze bo pridobil:
  - 9.1 Ime:
  - 9.2 Naziv:
  - 9.3 Funkcija:
  - 9.4 Naloga:
- 10. Vrsta in vsebina zadeve ter kratka navedba dejstev (po potrebi v prilogi):
- 11. Pridobivanje dokazov, ki ga je treba izvesti:
  - 11.1 Opis pridobivanja dokazov (po potrebi v prilogi):

---

(\*) Ni obvezno.

(?) Kadar je več toženčev/nasprotnih strank, navedite podatke iz točk 7.1 do 7.5.

**▼B**

- 11.2 Zaslišanje prič:
- 11.2.1 Ime in priimek:
  - 11.2.2 Datum rojstva, če je znan:
  - 11.2.3 Naslov:
    - 11.2.3.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 11.2.3.2 Kraj in poštna številka:
    - 11.2.3.3 Država:
  - 11.2.4 Tel. (\*):
  - 11.2.5 Faks (\*):
  - 11.2.6 E-pošta (\*):
  - 11.2.7 Vprašanja, ki jih je treba zastaviti pričam, ali navedba dejstev, o katerih jih je treba zaslišati (po potrebi v prilogi):
  - 11.2.8 Pravica do odklonitve pričanja v skladu s pravom države članice sodišča, ki je zaprosilo (po potrebi v prilogi): da  ne
- 11.3 Drugo pridobivanje dokazov (po potrebi v prilogi):
12. Sodišče, ki je zaprosilo, prosi za neposredno pridobivanje dokazov z uporabo naslednje komunikacijske tehnologije z obrazca N

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

---

(\*) Ni obvezno.



OBRAZEC M

INFORMACIJE CENTRALNEGA ORGANA/PRISTOJNEGA ORGANA V ZVEZI Z NEPOSREDNIM PRIDOBIVANJEM DOKAZOV

(člen 19 Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo:
2. Referenčna št. osrednjega organa/pristojnega organa:
3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo:
4. Osrednji organ/pristojni organ:
  - 4.1 Naziv:
  - 4.2 Naslov:
    - 4.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 4.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 4.2.3 Država:
  - 4.3 Tel.:
  - 4.4 Faks (\*):
  - 4.5 E-pošta:
5. Informacije osrednjega organa/pristojnega organa:
  - 5.1 Neposredno pridobivanje dokazov v skladu z zaprosilom je sprejeto:
  - 5.2 Neposredno pridobivanje dokazov v skladu z zaprosilom je sprejeto pod naslednjimi pogoji (po potrebi v prilogi):
  - 5.3 Neposredno pridobivanje dokazov v skladu z zaprosilom se odkloni iz naslednjih razlogov:
    - 5.3.1 Zaposilo ne sodi v področje uporabe Uredbe (EU) 2020/1783:
    - 5.3.2 Zaposilo ne vsebuje vseh potrebnih podatkov v skladu s členom 5 Uredbe (EU) 2020/1783:
    - 5.3.3 Zaprošeno neposredno pridobivanje dokazov je v nasprotju s temeljnimi načeli prava države članice osrednjega organa/pristojnega organa:
6. Za praktično pomoč pri neposrednem pridobivanju dokazov je bilo določeno naslednje sodišče:
  - 6.1 Naziv:
  - 6.2 Naslov:
    - 6.2.1 Ulica in številka/poštni predal:
    - 6.2.2 Kraj in poštna številka:
    - 6.2.3 Država:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

(\*) Ni obvezno.

**▼B**

6.3 Tel.:

6.4 Faks (\*):

6.5 E-pošta:

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

---

(\*) Ni obvezno.

**▼ B**

## OBRAZEC N

INFORMACIJE O TEHNIČNIH VIDIKIH ORGANIZACIJE VIDEOKONFERENCE ALI UPORABE DRUGE TEHNOLOGIJE KOMUNICIRANJA NA DALJAVO

(člena 12(4) in 20 Uredbe (EU) 2020/1783 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2020 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (pridobivanje dokazov) <sup>(1)</sup>)

1. Referenčna št. sodišča, ki je zaprosilo (\*):

**▼ C2**

2. Referenčna št. zaprosenega sodišča/osrednjega organa/pristojnega organa (\*):

**▼ B**

3. Naziv sodišča, ki je zaprosilo (\*):

**▼ C2**

4. Naziv zaprosenega sodišča/osrednjega organa/pristojnega organa (\*):

**▼ B**

5. Tehnični podatki o sodišču, ki je zaprosilo:

5.1 ISDN (\*):

5.2 IP:

5.3 Tel. sodne dvorane (\*):

5.4 Drugo:

6. Želen način povezave (če je bilo v točki 5 izpoljenih več možnosti):

7. Želen datum oziroma datumi in čas povezave:

7.1 Datum:

7.2 Čas (?):

8. Želen datum oziroma datumi in čas preskusa povezave:

8.1 Datum:

8.2 Čas (?):

8.3 Kontaktna oseba za preskus povezave ali drugo tehnično pomoč:

**▼ C1**

8.4 Jezik komunikacije:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  drugi:

**▼ B**

8.5 Tel. št. za primer tehničnih težav med preskusom povezave ali pridobivanjem dokazov:

9. Informacije o tolmačenju:

9.1 Zaprošena je pomoč pri iskanju tolmača:

**▼ C1**

9.2 Zadevni jeziki:  BG,  ES,  CS,  DE,  ET,  EL,  EN,  FR,  GA,  HR,  IT,  LV,  LT,  HU,  MT,  NL,  PL,  PT,  RO,  SK,  SL,  FI,  SV,  drugi:

<sup>(1)</sup> UL L 405, 2.12.2020, str. 1

(\*) Ni obvezno.

(?) Lokalni čas zaprosene države članice.

**▼B**

10. Informacija o tem, ali se bo pridobivanje dokazov snemalo <sup>(3)</sup>:

10.1 Da

10.2 Ne

11. Drugo: ...

V:

Datum:

Podpis in/ali žig ali elektronski podpis in/ali elektronski žig:

---

<sup>(3)</sup> Npr. spletni posnetek ali zapisnik pridobivanja dokazov.



## PRILOGA II

## RAZVELJAVLJENA UREDBA S SEZNAMOM NAKNADNIH SPREMEMB

Uredba Sveta (ES) št. 1206/2001 z dne 28. maja 2001 o sodelovanju med sodišči držav članic pri pridobivanju dokazov v civilnih ali gospodarskih zadevah (UL L 174, 27.6.2001, str. 1)	
Uredba (ES) št. 1103/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2008 o prilagoditvi nekaterih aktov, za katere se uporablja postopek iz člena 251 Pogodbe, Sklepu Sveta 1999/468/ES glede regulativnega postopka s pregledom – Prilagoditev regulativnemu postopku s pregledom – Tretji del (UL L 304, 14.11.2008, str. 80)	Samo spremembe člena 19(2) in člena 20 Uredbe (ES) št. 1206/2001



*PRILOGA III*

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št. 1206/2001	Ta uredba
Člen 1(1)	Člen 1(1)
Člen 1(2)	Člen 1(2)
Člen 1(3)	—
—	Člen 2
Člen 2(1)	Člen 3(1)
Člen 2(2)	Člen 3(2)
Člen 3(1)	Člen 4(1)
Člen 3(2)	Člen 4(2)
Člen 3(3)	Člen 4(3)
Člen 4(1)	Člen 5(1)
Člen 4(2)	Člen 5(2)
Člen 4(3)	Člen 5(3)
Člen 5	Člen 6
Člen 6	Člen 7(1)
—	Člen 7(2), (3) in (4)
—	Člen 8
Člen 7(1)	Člen 9(1)
Člen 7(2)	Člen 9(2)
Člen 8(1)	Člen 10(1)
Člen 8(2)	Člen 10(2)
Člen 9(1)	Člen 11(1)
Člen 9(2)	Člen 11(2)
Člen 10(1)	Člen 12(1)
Člen 10(2)	Člen 12(2)
Člen 10(3)	Člen 12(3)
Člen 10(4)	Člen 12(4)
Člen 11(1)	Člen 13(1)
Člen 11(2)	Člen 13(2)
Člen 11(3)	Člen 13(3)
Člen 11(4)	Člen 13(4)
Člen 11(5)	Člen 13(5)
Člen 12(1)	Člen 14(1)
Člen 12(2)	Člen 14(2)
Člen 12(3)	Člen 14(3)



▼**B**

Uredba (ES) št. 1206/2001	Ta uredba
Člen 12(4)	Člen 14(4)
Člen 12(5)	Člen 14(5)
Člen 13	Člen 15
Člen 14(1)	Člen 16(1)
Člen 14(2)	Člen 16(2)
Člen 14(3)	Člen 16(3)
Člen 14(4)	Člen 16(4)
Člen 15	Člen 17
Člen 16	Člen 18
Člen 17(1)	Člen 19(1)
Člen 17(2)	Člen 19(2)
Člen 17(3)	Člen 19(3)
Člen 17(4), prvi pododstavek	Člen 19(4), prvi pododstavek
Člen 17(4), drugi pododstavek	Člen 19(4), drugi pododstavek
Člen 17(4), tretji pododstavek	—
—	Člen 19(5)
—	Člen 19(6)
Člen 17(5)	Člen 19(7)
Člen 17(6)	Člen 19(8)
—	Člen 20
—	Člen 21
Člen 18	Člen 22
Člen 19(1)	Člen 23(1)
Člen 19(2)	—
—	Člen 23(2)
Člen 20	Člen 26
—	Člen 24
—	Člen 25
—	Člen 27
—	Člen 28
Člen 21(1)	Člen 29(1)
Člen 21(2)	Člen 29(2)
Člen 21(3)(a)	—
Člen 21(3)(b)	Člen 29(3)(a)
Člen 21(3)(c)	Člen 29(3)(b)
—	Člen 30
Člen 22, prvi odstavek	Člen 31(1)
Člen 22, drugi odstavek	Člen 31(2)

**▼B**

Uredba (ES) št. 1206/2001	Ta uredba
—	Člen 31(3)
—	Člen 31(4)
—	Člen 32
Člen 23	Člen 33(1)
—	Člen 33(2)
Člen 24	—
—	Člen 34
Člen 24(1)	Člen 35(1), prvi pododstavek
Člen 24(2)	Člen 35(1), drugi pododstavek
—	Člen 35(2)
—	Člen 35(3)
Priloga	Priloga I
—	Priloga II
—	Priloga III